

Positive

HPCH5003 Introduction to Classical Chinese 2nd Timed Test

I. Translate the following sentences into English (50%).

- a. 王自遠方來矣。^{du3 fang2} The king came from far away. ✓
- b. 藩臣見王。The minister of Fan was summoned by the king. ✓
- c. 食飲，不亦悅乎。To eat and drink, is it not delightful? ✓
- d. 若汝為師，則汝朋知汝道（也）。If you resemble your teacher, then your friends will know your —. ✓
- e. 是故（是以）學古者將知今（也）。Therefore those who learn about the past, with — of today's happenings. ✓
- f. 民皆當悅足食。All of the population is content with the sufficient amount of food. ✓
- g. 於斯四師何先？What were these 4 soldiers doing here earlier? ~~What of these four things did you learn just when you were under pain~~ In your class place the soldier ✓
- h. 師知之乎。Does the teacher know —? ✓
- i. 兵者，於鄰國有之乎。Are we in amongst the neighbouring — states. ✓
The soldiers, ~~at the neighbouring state~~, had it. ✓
- j. 其見王而不見臣。He was seen by the king but not by the — minister. ✓
- k. 無主之國必亡。The master's state was certainly not lost. ✓
- l. 主當為民之父。The master ~~day~~ is considered their father by the people. ✓

Verbal

夏日明。

The Sun of summer is bright.

Correct. Well done!

Nominal

其狀，獸也。

Nice.

The tiger is an animal.

~~persive~~~~其以木爲青~~

其以木爲青。而其以木爲青。

conv?

He takes the bees to be greenish-blue but

so he they seem purple.

君使臣出。

Correct.

The lord caused the minister to leave.

persive

~~其以木爲青~~皆木爲犬所飲。

All the waker was drunk by the dog.

~~the~~ The dog drank all the waker.

人有子者，其不能言。

Amongst the students, he is the

one that ~~can~~ is not able to read.~~鳥~~之聲，則皆民然和生。

If the birds sing then the people will live harmoniously.

子何以攻大土城。

Why must you attack the biggest city?

~~吾若如兄~~，與母出。

I, like my brother, accompanied our mother leaving.

勿訪土城，又行矣！

Don't travel into the city again!